

中国之治

# 加快形成国内国际双循环格局—— 中国发挥内需潜力更好联通国内国际市场

“世界500强和行业龙头企业的平均展览面积将比第二届增加14%。更大的展示面积，体现了参展企业对进博会和中国市场的充分认可。”近日在接受记者采访时，中国国际进口博览局副局长孙成海表示，第三届中国国际进口博览会（以下简称进博会）将于今年11月在上海以线下方式举办。

当前，面对新冠肺炎疫情带来的严峻考验和复杂多变的国内外环境，中国正在谋划加快形成以国内大循环为主体、国内国际双循环相互促进的新发展格局。疫情之下，进博会将成为中国构建“双循环”格局的一扇窗口。

但近期，一些海内外舆论在解读中国加快形成国内国际双循环格局时称：“中国要停止开放”“中国发展将向内转”……。这些解读隐藏着担忧与怀疑：中国是否会停下改革开放的脚步，关起门来封闭运行？

事实上，中国国家主席习近平于7月21日主持召开企业家座谈会时，已经针对上述疑虑给予了明确回应：“以国内大循环为主体，绝不是关起门来封闭运行，而是通过发挥内需潜力，使国内市场和国际市场更好联通，实现更加强劲可持续发展。”

“中国以国内大循环为主体，以扩大内需为战

略基点，不是要闭关锁国、主动脱钩，而是要进一步扩大高水平对外开放，特别是要从商品和要素流动型开放走向制度型开放，打开国门搞建设。”中银证券全球首席经济学家管涛说。

在摩根士丹利中国首席经济学家邢自强看来，中国国内大循环的真谛是“开放”。通过释放国内经济和消费潜力，结合保护知识产权、改善营商环境、减少准入限制，吸引跨国企业把产业链、工厂、店面继续留在中国，分享中国消费市场的蛋糕。

中国近期出台的一系列政策措施，都体现了中国继续扩大对外开放的信

心和决心：6月1日，中国发布《海南自由贸易港建设总体方案》，标志着海南自由贸易港这一中国全面深化改革和试验最高水平开放政策的特殊地区，正式进入开局建设阶段。新加坡国立大学李光耀公共政策学院副教授顾清扬认为，海南自贸港力求实现最高水平开放，显示出中国长期以来坚持的全方位融入世界经济的政策不会动摇，中国会通过不断加大开放力度，继续参与世界经济发展。

6月24日，中国发布《外商投资准入特别管理措施（负面清单）（2020年版）》，清单条目由2019年版的40条减至33条，中国对外

资的开放程度进一步提高。

中国商务部近日公布的数据显示，今年二季度中国实际使用外资同比增长8.4%，较一季度的下降10.8%回升明显，外商投资信心稳定。多位专家在接受记者采访时指出，下半年世界经济形势仍然严峻复杂，影响外商投资的不确定性因素仍然较多，但下半年中国吸收外商投资的前景比较明朗，外资看好在中国投资的安全性，看好中国投资营商环境改进的效果，以及“稳外资”政策带来的积极变化。

本刊综合新华社  
经济日报报道

70年·中缅关系新时代

## 他们，为中国赴缅抗疫专家组做翻译



▲中缅专家在讨论 供图

编者按：今年是中缅建交70周年。在这个特殊的时间节点，让我们一走聆听中缅各界人士讲述两国人民患难与共、守望相助的兄弟情谊。

“那是一个不平凡的夜晚，让我终生难忘。”4月7日晚，仰光云南会馆青年组组员王伟健接到通知，中国赴缅甸抗击新冠肺炎疫情医疗专家组将于第二天到缅甸协助开展疫情防控工作，因专业翻译人员不足，请求社会志愿者相助。

之后，王伟健立即在微信等社交网络平台上发布通知，同时动员仰光云南会馆青年组在缅甸华人华侨中招募志愿者。

“招募令”发布不到24小时，第一批由30人组成的缅甸翻译志愿团

队成立了。

“中国赴缅甸抗疫医疗专家组抵达后，就与缅甸医疗专家组召开了第一次讨论会。”王伟健回忆，志愿者也随即投入到翻译协助工作中。

“根据专家组的需要，我们分为中医组、临床组和实验室组等，轮流值班。”王伟健说，临床组的小伙伴最辛苦，每天起得最早也睡得最晚，但为中国专家组提供翻译服务，他们收获也最多。

“来自中国的专家让我们志愿者很有安全感，他们不仅手把手教我们穿

戴防护装备，还注意在很细微的地方保护我们不被病毒感染。”让王伟健记忆深刻的是，每到比较危险的地方，专家们都会让他们在外等待。

今年4月初到5月末，中国一共派遣了三批抗疫医疗专家组到缅甸。在缅甸翻译志愿者团队的协助下，他们不仅圆满地完成了任务，还和当地医务工作者及普通民众结下了真挚的友谊。王伟健说，在此次翻译工作中，他见证了中缅两国合作抗疫的努力，对“胞波”情谊有了新的认识。 记者 张莹琳

## 自贸试验区德宏片区 一分钟可领营业执照

“领营业执照就像在银行自助取款机取款一样方便！”日前，中国（云南）自由贸易试验区德宏片区首台营业执照自助打印机正式启用，企业经营者雷女士通过自助打印机，一分钟就领到了办理变更登记后的纸质营业执照。

此次启动的营业执照自助打印服务，是德宏片区进一步优化营商环境推出的一项便企利民新举措。使用打印机自助领照，企业既不用去窗口排队耗费时间，也不受窗口

工作时间和节假日的限制，节约了办事成本和时间。

据了解，自2019年8月30日挂牌以来，德宏片区通过深入落实“多证合一”、企业名称自主申报、企业登记全程电子化、推广电子营业执照、开办企业“一窗通”等商事制度改革举措，办事创业门槛和交易成本降低，进一步激发了市场活力和社会创造力。截至今年7月31日，德宏片区新增市场主体9010户。 记者 李沛昀 张帅

## 云南举行“世界大象日” 公益活动

今年8月12日是第九个世界大象日。当日，云南省西双版纳傣族自治州野象谷景区举行了“世界大象日”公益活动，呼吁更多社会爱心人士积极关注亚洲象的生存困境，并加入保护亚洲象的行列中。活动现场，志愿者们用西瓜、香蕉、火龙果等果蔬搭起了“长桌宴”，让20头亚洲象尽情享受节日大餐。

亚洲象是中国一级重点保

护野生动物，主要分布在云南的西双版纳、普洱和临沧等地。截至2019年底，云南野生亚洲象种群数量由上世纪80年代初的193头增长到了293头，增长率约为52%。

世界大象日于2012年8月12日设立，目的是呼吁人们抵制非法猎杀和象牙贸易、保护大象栖息地，聚焦身处困境的非洲象和亚洲象。

记者 姚兵 严勇